

HECHT® 6208

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВА ДРОБИЛКА ЗА КЛОНИ

SK MOTOROVÝ DRVIČ VETIEV

DE BENZIN HÄCKSLER

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI

CS MOTOROVÝ DRTIČ VĚTVÍ

HU BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство за употреба е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, така че и другите потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на непрекъснатото разработване и приспособяване към най-новите стандарти в ЕС, могат да се направят технически и оптични промени в продуктите, без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. Поради това не могат да се приложат правни искове, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на обръщане, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE **WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságos előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékekben műszaki és a megjelenést érintő változások eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



ВГ Преди първото използване, моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЦЕСОАРИ	15
СПЕЦИФИКАЦИИ	16
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	18
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	19
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ	23
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	153
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	155

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	15
TECHNISCHE DATEN	16
ERSATZTEILE	18
SICHERHEITSSYMBOLS	19
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	44
ÜBERSETZUNG DER EG-KONFORMITÄTSERKÄHRUNG	153

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	15
SPECIFIKACE	16
NÁHRADNÍ DÍLY	18
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	19
NÁVOD K POUŽITÍ	66
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	153
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOVACÍ ZAŘÍZENÍ	155

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	6
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	15
ŠPECIFIKÁCIA	16
NÁHRADNÉ DIELY	18
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	19
NÁVOD NA POUŽITIE	87
PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE	153
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOVACÍ ZARIADENIA	155

POLSKI

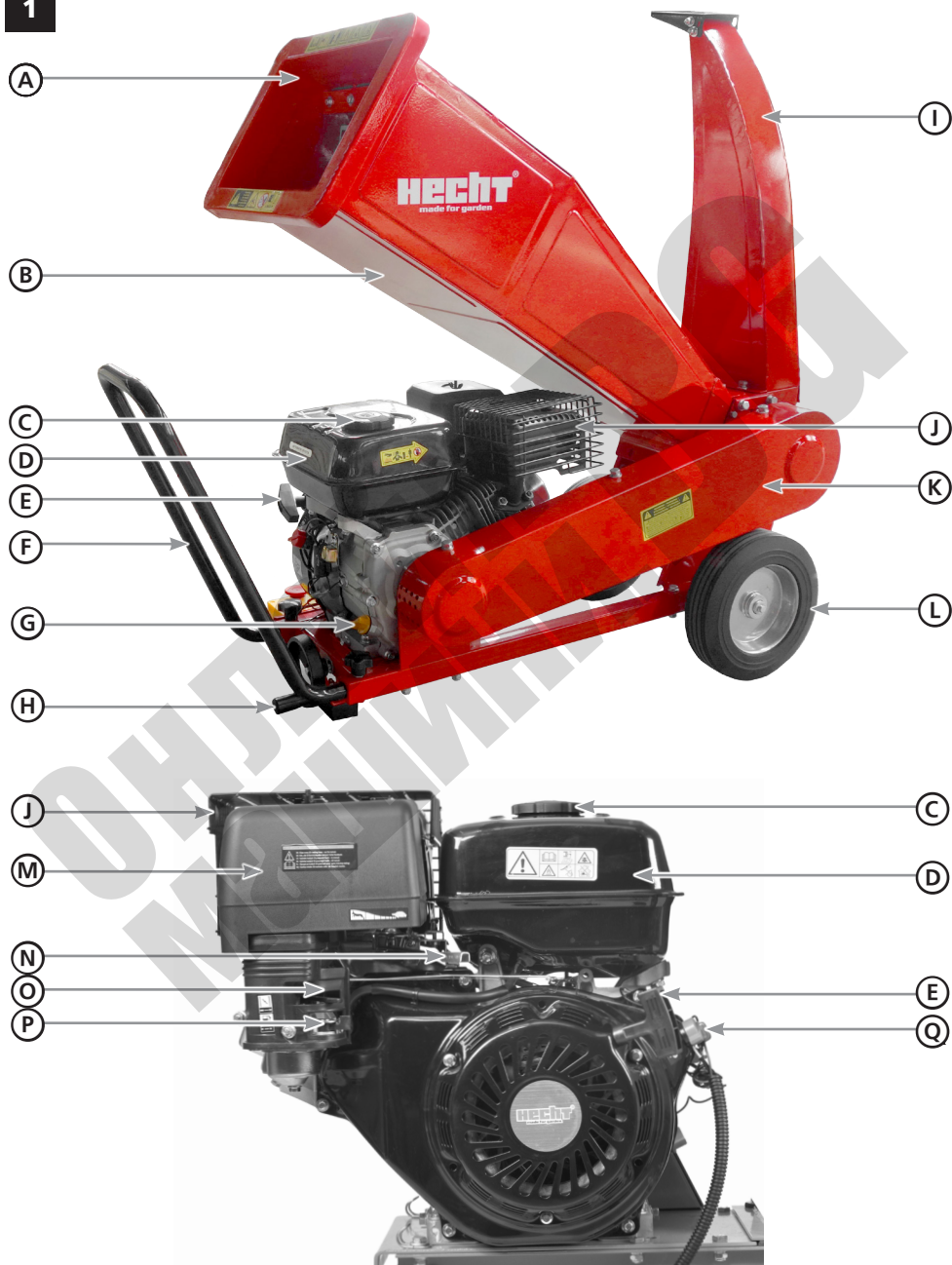
OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	6
ZALECANE WYPOSAŻENIE	15
DANE TECHNICZNE	16
CZĘŚCI ZAMIENNE	18
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	19
INSTRUKCJE OBSŁUGI	108
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE	153
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	155

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	15
SPECIFIKÁCIÓ	16
PÓTALKATRÉSZEK	18
JELEK A GÉPEN	19
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	131
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	153
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	155

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS
STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

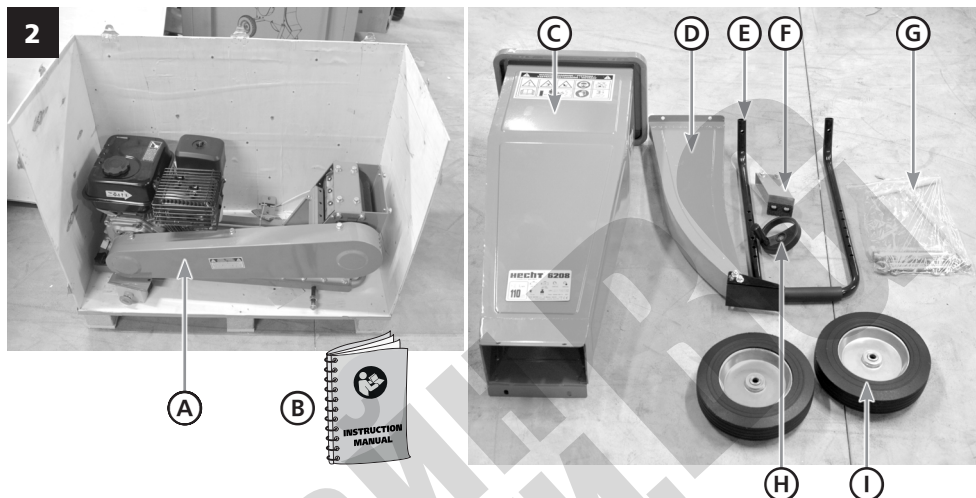
1



	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Канал за рязане	Spritzschutzabdeckung	Násypný žlab
	Násypný žľab	Włot zasypowy	Betöltő nyílás
B.	Канал за пълнене	Einfüllkanal	Plnicí kanál
	Plniaci kanál	Kanał napełniający	Töltőcsatorna
C.	Капачка на резервоара за гориво	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
D.	Резервоар за гориво	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
E.	Стартова дръжка	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwył rozrusznika	Indító fogantyú
F.	Транспортна дръжка	Transportgriff	Převavní madlo
	Prepravné madlo	Uchwył transportowy	Szállítófogantyú
G.	Отвор за пълнене на масло / измервателна пръчка	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalievací otvor oleje / mërka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
H.	Ръкохватка на обтегача на колана	Keilriemenspanner Griff	Klička natažení klínového řemenu
	Kľučka natiahnutia klinového remeňa	Dźwignia napinania paska klinowego	Ékszíj feszítőkarját
I.	Комин за отломки	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanału odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
J.	Шумозаглушител с предпазител	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kipufogódob ráccsal
K.	Защитно покритие	Schutzabdeckung	Ochranný kryt
	Ochranný kryt	Ośłona	Védoburkot
L.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
M.	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
N.	Лост за газта	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
O.	Лост за смукане	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
P.	Клапан за гориво	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
Q.	Ключ	Schalter	Spínač
	Spínač	Przełącznik	Kapcsolót

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / **ILLUSTRIERTER LEITFADEN** /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE /
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА / **LIEFERUMFANG** / **OBSAH BALENÍ** / **OBSAH BALENIA** /
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA



	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Тяло на машината	Maschinenkörper	Tělo stroje
	Telo stroja	Korpus urządzenia	Gép teste
B.	Инструкции за употреба	Bedienungsanleitung	Návod k použití
	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati útmutató
C.	Канал за пълнене	Einfüllkanal	Plnicí kanál
	Plniaci kanál	Kanał napełniający	Töltőcsatorna
D.	Изходен канал	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanału odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
E.	Транспортна дръжка	Transportgriff	Přepravní madlo
	Prepravné madlo	Uchwyty transportowy	Szállítófogantyút
F.	Предна опора	Vordere Stütze	Přední poděra
	Predná podpera	Przednie podparcie	Elülső alátámaszték
G.	аксесоари	Zubehör	Příslušenství
	Príslušenstvo	Wyposażenie	Tartozékok
H.	Обтегач	Spannrad	Kolečko napínáku
	Koliesko napínaku	Koło napinacza	Feszítő kerekek

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
I.	2 копела	2x Räder	2x kolo
	2x koleso	2 Koła	2x kerék

СГЛОБЯВАНЕ / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTAŻ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

- EN** Винаги монтирайте винтовете, като първо поставите шайбата, поставете през монтираните отвори, плъзнете шайбата, пружинната подложка и гайката. Повечето винтове са предварително сглобени в отворите, към които принадлежат. Необходимо е да ги демонтирате преди всяка стъпка. Тази необходимост от демонтаж няма да се повтори в следващите стъпки.
- DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.
- CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a matku. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.
- SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navlieknete podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakovaná.
- PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyć podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.
- HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rúgós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát

- EN** Обърнете специално внимание на предпазната ключалка и превключателя за аварийно спиране, когато сваляте тялото на машината от транспортния контейнер. Това може да доведе до лесно повреждане на кабелите, по теглото на металната скоба на двата ключа. Не затягвайте винтовете веднага, а когато цялата част е свалена.
- DE** Geben Sie beim Herausnehmen der Maschine aus der Transportverpackung besonders acht auf die Kabel des Schalters der Betriebssicherung und des Nothaltes. Es kann leicht zum Zerreißen der Kabel durch das Gewicht der Blechgriffe beider Schalter kommen. Ziehen Sie Schrauben nicht gleich an, aber immer erst nach dem Aufsetzen des gesamten Teils.
- CS** Při vyjímání těla stroje z přepravního obalu dávejte zejména pozor na kabely spínače pojistky chodu a nouzového zastavení. Může snadno dojít k přetržení kabelů, vahou plechového uchycení obou spínačů. Šrouby nedotahujte ihned, ale vždy až při sesazení celého dílu.
- SK** Pri vyberaní tela stroja z prepravného obalu dávajte hlavne pozor na káble spínača poistky chodu a núdzového zastavenia. Môže jednoducho dôjsť k pretrhnutiu káblov, váhou plechového uchytenia oboch spínačov. Skrutky nedotahujte ihneď, ale vždy až pri zostavení celého dielu.
- PL** Podczas wyjmowania korpusu urządzenia z opakowania transportowego należy zwrócić szczególną uwagę na przewody łączące bezpieczniki i zatrzymania awaryjnego. Można łatwo złamać kable wagą metalowego zacisku dwóch przełączników. Nie dokręcaj śrub natychmiast, ale zawsze, gdy cały element zostanie złożony.

HU A gép testének a szállítási csomagolásból történő kivételekor, ügyeljen főleg az üzem és a vészleállító biztosíték kapcsolójának a kábeleire. Könnyen sor kerülhet a kábelek elszakítására, mindkét kapcsoló fém rögzítésének a súlya által. A csavarokat ne húzza be azonnal, hanem mindig a teljes alkatrész telepítése és beállítása után.



EN Прикрепете комина за отвеждащия канал с три винта. Не монтирайте винта върху капака на ремъка.

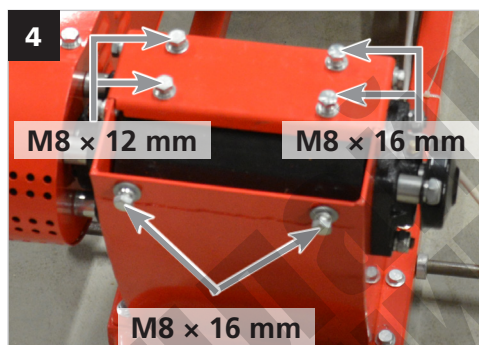
DE Montieren Sie mit den drei Schrauben den Schacht des Abwurfkanals. Montieren Sie die Schraube nicht gegen die Abdeckung des Keilriemens.

CS Třemi šrouby namontujte komín odhazového kanálu. Nemontujte šroub proti krytu klínového řemenu.

SK Tromi skrutkami namontujte komín odhadzovacieho kanálu. Nemontujte skrutku proti krytu klinového remeňa.

PL Zamontuj komin kanału odrzucającego trzema śrubami. Nie montuj śrub naprzeciw osłony paska klinowego.

HU Három csavarral szerelje fel a kidobócsatorna kéményét. Ne szerelje fel a csavart az ékszíj borításával szemben.



EN ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винтовете за закрепване на захранващия и изпускателния улей са предварително сглобени не местата, където са предназначени. Винтовете НЕ са заменяеми и дължината им е различна от всяка страна! На електрическо-механичният ключ за безопаснос винтовете трябва да са по-дълги (M8x16), по-късите винтове (M8x12) трябва да бъдат монтирани на страната на ролката. Обърнете внимание на опасността от грешки при монтажа! При неправилно монтирани винтове, смачкващите остриета могат да ударят винтовете и машината може сериозно да се повреди. Може да проверите

дали са добре стегнати: с изключен двигател бавно издърпайте кабела на стартера (вижте следващите стъпки). Ако стартерният кабел не се издърпва свободно, винтовете са неправилно подравнени и трошачните остриета са блокирани с винтове. В този случай винтовете трябва да се сменят отново в правилната позиция, както е описано по-горе.

DE **WICHTIGE WARNUNG!** Die Schrauben zur Befestigung der Einfülltrichters und Auswurfschachtes sind vormontiert. Die Schrauben sind nicht untereinander austauschbar da ihre Länge unterschiedlich ist! Auf der Seite des elektromechanischen Sicherheitsschalters müssen die Schrauben länger sein (M8x16). Kürzere Schrauben (M8x12) müssen auf der Riemenscheibe montiert werden. Bitte beachten Sie die mögliche Gefahr, dass die Schrauben während der Montage verwechselt werden! Bei falsch montierten Schrauben können die Messer an die Schrauben schlagen und die Maschine kann schwer beschädigt werden. Prüfung der Schraubenmontage: Ziehen Sie mit ausgeschalteter Zündung langsam am Starterseil (siehe nächste Schritte). Wenn das Starterseil sich nicht frei ziehen lässt, sind die Schrauben falsch montiert und die Zerkleinerungsmesser sind durch Schrauben blockiert. In diesem Fall müssen die Schrauben wie oben beschrieben wieder in die richtige Position gebracht werden.

CS **DŮRAZNÉ VAROVÁNÍ!** Šrouby pro uchycení plnicího a odhazového kanálu jsou předmontovány na tom místě, do kterého jsou určeny. NEJSOU ZÁMĚNNÉ a jsou na každé straně stroje jinak dlouhé!!! Na straně pojistky musí být šrouby delší (M8x16), na straně řemenice šrouby kratší (M8x12). Při montáži je nutné brát zřetel na nebezpečí záměny!!! Pokud by k záměně došlo, nože mohou narážet do šroubů a může dojít ke zničení nožů drtícího válce, či dokonce celého stroje. Kontrolu správnosti proveďte ihned po namontování obou kanálů pozvolným zatažením za lanko startéru při vypnutém

zapalování (viz další kroky). Pokud nepůjde lanko startéru vytáhnout volně, jsou šrouby špatně namontovány a nože jsou zaseklé o šrouby. V takovém případě je nutné šrouby vzájemně vyměnit do správné pozice.

SK DŮRAZNÉ VAROVANIE! Skrutky pre uchytenie plniaceho a vyhadzovacieho kanálu sú predmontované na tom mieste, do ktorého sú určené. NIE SÚ ZAMENENÉ a sú na každej strane stroja inak dlhé!!! Na strane poistky musia byť skrutky dlhšie (M8x16), na strane remenice skrutky kratšie (M8x12). Pri montáži je nutné brať do úvahy nebezpečenstvo zámeny!!! Pokiaľ by k zámene došlo, nože môžu narážať do skrutiek a môže dôjsť k ničeniu nožov drviaceho valca, či dokonca celého stroja. Kontrolu správnosti vykonajte ihneď po namontovaní oboch kanálov pozvoľným zatiahnutím za lanko štartéra pri vypnutí zapalovania (viď. ďalšie kroky). Pokiaľ nepôjde lanko štartéra vytiahnuť voľne, sú skrutky zle namontované a nože sú zaseknuté o skrutky. V takomto prípade je nutné skrutky vzájomne vymeniť do správnej pozície.

PL OSTRZEŻENIE! Śruby trzymające kanał wylotowy są wstępnie zamontowane w miejscach do których są przeznaczone. NIE MOŻNA ICH ZAMIANIAĆ – śruby są różnej długości!!! Po stronie bezpiecznika śruby muszą być dłuższe (M8x16), krótsze śruby (M8x12) są po stronie koła pasowego. Podczas montażu należy uważać na niebezpieczeństwo zamiany !!! Jeśli się pomyli i zamienimy śruby noże mogą uderzać w śruby i może dojść uszkodzenia maszyny. Sprawdź poprawność natychmiast po zainstalowaniu kanałów, powoli ciągnąc za linkę rozrusznika z wyłączonym zapłonem (patrz kolejne kroki). Jeśli linki rozrusznika nie możemy swobodnie pociągnąć oznacza to że śruby są nieprawidłowo przykręcone, noże udeżają o śruby. W tym przypadku należy poprawić ułożenie śrub.

HU FONTOS FIGYELMEZTETÉS! A töltő és kidobó csatorna rögzítésére szolgáló csavarok előre be vannak szerelve arra a helyre, ahova valók. NEM CSERÉLHETŐK fel és a gép mindkét oldalán más hosszúságúak!!! A biztosíték oldalán a csavaroknak hosszabbnak kell lenniük (M8x16) és a csiga oldalán a csavarok rövidebbek (M8x12). Összeszereléskor figyelembe kell venni az összecszerelés veszélyét!!! Ha összecszerélnédnek, a kések beleütökhözhetnek a csavarokba és így az aprítóhenger kései rongálódhatnak, sőt az egész gép sérülhet. Az ellenőrzést azonnal végezze el a két csatorna felszerelését követően a lassan húzza meg a berántót úgy, hogy a gyújtás le van kapcsolva (lásd következő lépések). Ha a berántót nem lehet szabadon kihúzni, a csavarok rosszul vannak beszerelve és a kések beleütökhöznek a csavarba. Ebben az esetben a csavarok ki kell cserélni a helyes pozícióba.



EN Прикрепете канала за пълнене по същия начин. Когато поставяте канала за пълнене, внимавайте да не обърнете канала с главата надолу.

DE Montieren sie in gleicher Weise den Einfüllkanal. Geben Sie bei der Montage des Einfüllkanals darauf acht, dass Sie den Kanal nicht mit den Füßen nach oben umdrehen.

CS Stejným způsobem namontujte plnicí kanál. Při montáži plnicího kanálu dbejte, abyste neotočili kanál vzhůru nohama.

SK Rovnakým spôsobom namontujte plniaci kanál. Pri montáži plniaceho kanálu dbajte, aby ste neotočili kanál hore nohami.

PL W ten sam sposób zamontuj kanał napełniający. Podczas instalowania kanału napełniającego należy uważać, aby nie odwrócić kanału do góry nogami.

HU Azonos módon szerelje fel a töltőcsatornát is. A töltőcsatorna felszerelésénél mindig figyeljen arra, hogy a csatornát ne fordítsa fejjel lefelé.

6



EN Монтирайте превключателя за безопасност (на кабела отстрани на машината) с помощта на двата винта и затегнете добре.

DE Montieren Sie mit zwei Schrauben den Schalter des Sicherheitsbetriebs an (an das Kabel an der Seite der Maschine) und ziehen Sie alles ordentlich an.

CS Namontujte spínač pojistky chodu (na kabelu z boku stroje) dvěma šrouby a vše řádně dotáhněte.

SK Namontujte spínač pojistky chodu (na kábli z boku stroja) dvomi skrutkami a všetko riadne dotiahnite.

PL Zamontuj przełącznik (na kablu z boku urządzenia) za pomocą dwóch śrub i dokręć prawidłowo.

HU Szerelje fel az üzemi biztosíték kapcsolóját (a kábelen a berendezés oldaláról) két csavar által és rendesen húzza be azt.

7



EN Извадете винтовете на колелата и добавете колелата (чрез по-дълго разположение на центъра навътре). Разделителят трябва да остане върху вала при монтиране на колелата.

DE Demontieren Sie die Schrauben der Räder und schieben Sie die Räder auf (mit dem längeren Aufsatz der Mitte nach innen). Bei der Montage der Räder muss die Distanzscheibe auf der Welle bleiben.

CS Demontujte šrouby kol a nasuňte kola (delším osazením středu dovnitř). Při montáži kol musí distanční podložka zůstat na hřídeli.

SK Demontujte skrutky kolies a nasuňte kolesá (ďalším osadením stredu dovnútra). Pri montáži kolies musí distančná podložka zostať na hriadeľi.

PL Zdemontuj śruby kół i nasuń koła (dłuższe osadzenie środka do wewnątrz). Podczas montażu kół, przekładka dystansowa powinna pozostawać na wale.

8

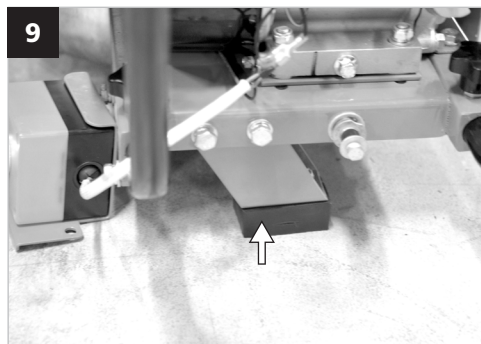


EN Отстранете двата винта на двигателя от страната на двигателя и добавете транспортната ръкохватка. Прикрепете винтовете с формата на пеперуда обратно и ги прекарайте през отворите в тръбата на транспортната дръжка и затегнете здраво.

DE Demontieren Sie die beiden Flügelschrauben an der Motorseite und schieben Sie den Transportgriff auf. Montieren Sie die Flügelschrauben zurück, ziehen Sie sie durch die Öffnung im Rohr des Transportgriffes und ziehen sie fest an.

CS Demontujte oba motýlové šrouby na straně motoru a nasuňte přepravní madlo. Motýlové namontujte zpět, provlečte je i otvory v trubce přepravního madla a pevně utáhněte.

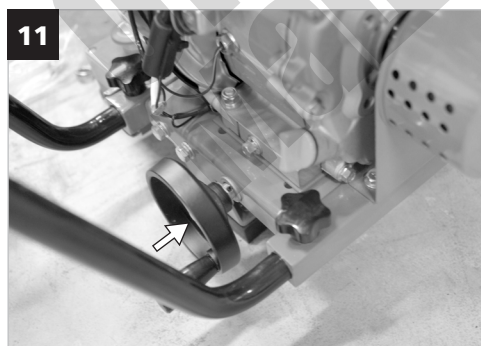
- SK** Demontujte obe motýlikové skrutky na strane motora a nasuňte prepravné madlo. Motýlikové skrutky namontujte späť, prevlečte ich aj otvormi v trubke prepravného madla a pevne utiahnite.
- PL** Zdemontuj dwie śruby motylkowe na boku silnika i nasunąć uchwyt transportowy. Przymocuj śruby motylkowe z powrotem i przewlec je i dokręć mocno otwory w rurce uchwyty transportowego.
- HU** Szerelje le mindkét pillangócsavart a motor oldalán és telepítse a szállítófogantyút. Szerelje vissza a pillangócsavarokat, tolja át a szállítófogantyú csővében található nyílásokon majd stabilan húzza be azt.



- EN** Прикрепете предната опора.
- DE** Montieren Sie die vordere Stütze.
- CS** Namontujte přední podpěru.
- SK** Namontujte prednú podporu.
- PL** Zainstaluj wsparcie przednie.
- HU** Szerelje fel az elülső alátámasztást.



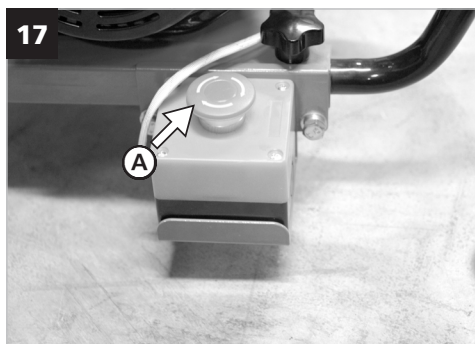
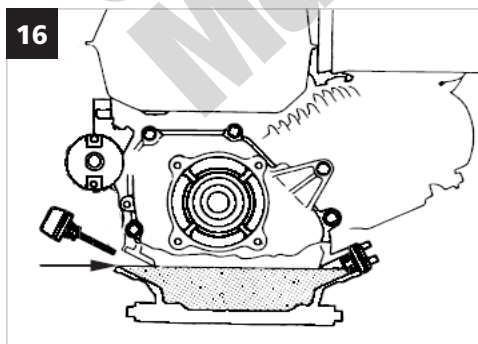
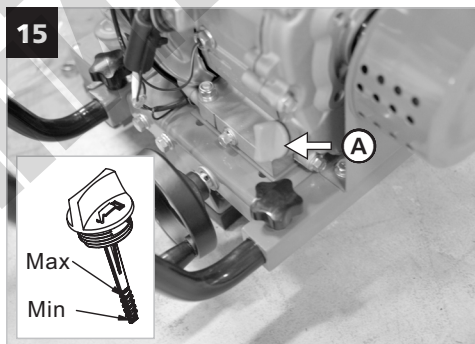
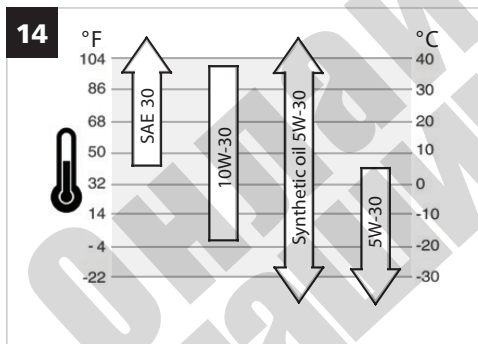
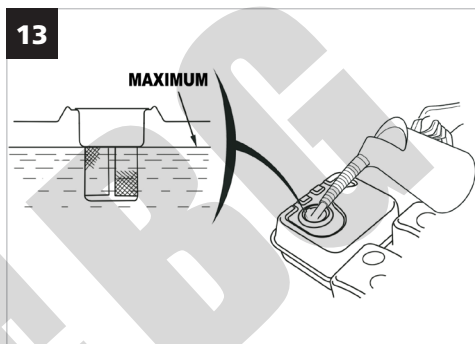
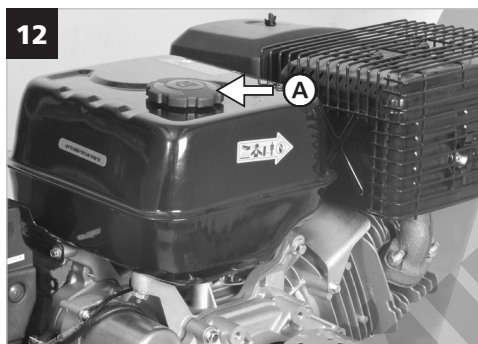
- EN** Прикрепете превключателя за аварийно спиране.
- DE** Montieren sie den Schalter des Nothalts.
- CS** Namontujte spínač nouzového zastavení.
- SK** Namontujte spínač núdzového zastavenia.
- PL** Zainstaluj przełącznik zatrzymania awaryjnego.
- HU** Szerelje fel a vészleállító kapcsolót.

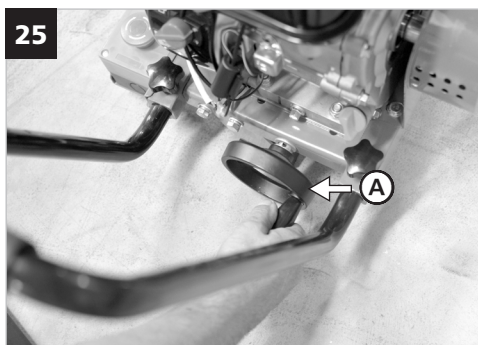
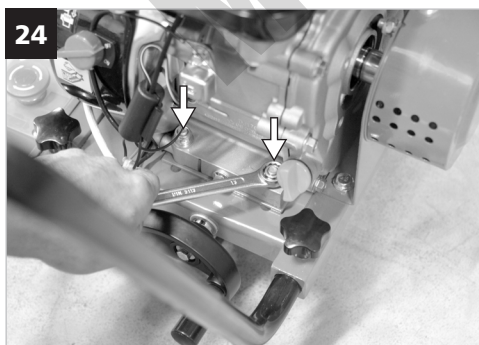
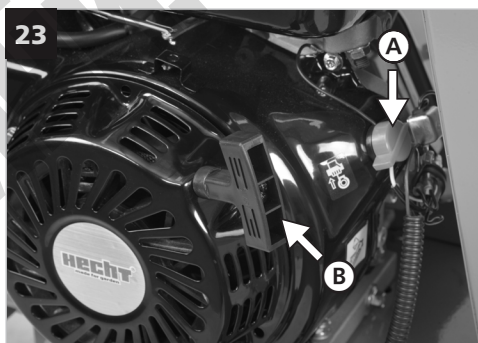
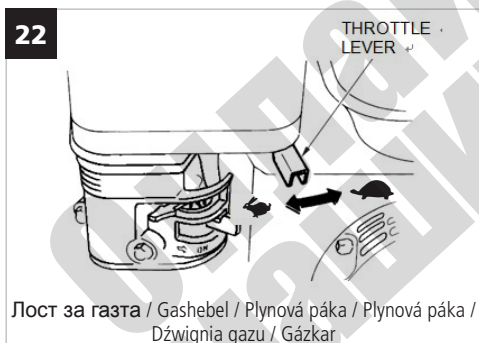
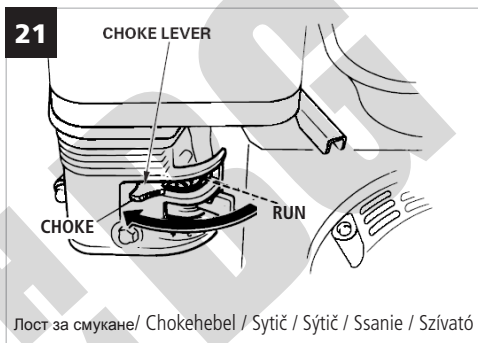
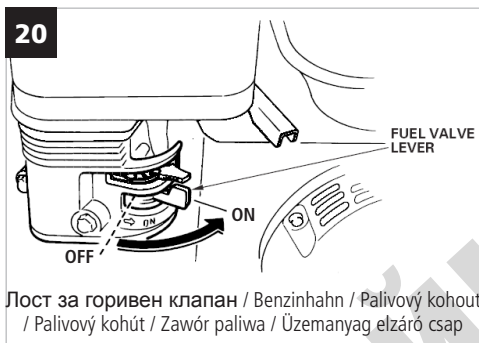
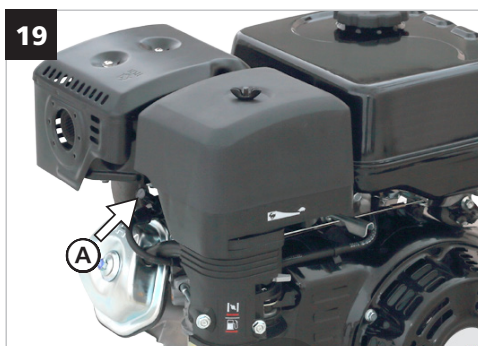
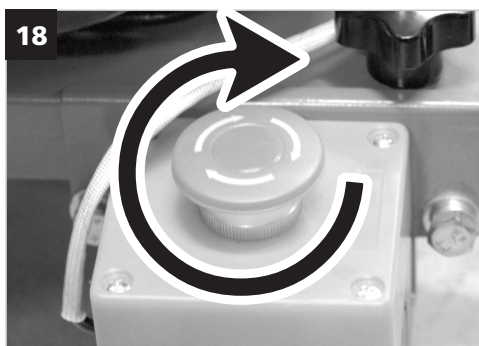


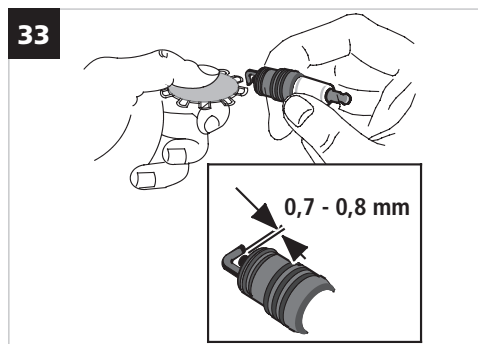
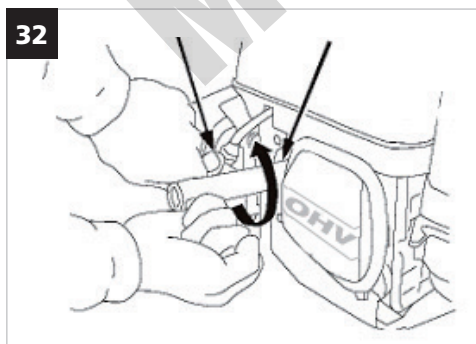
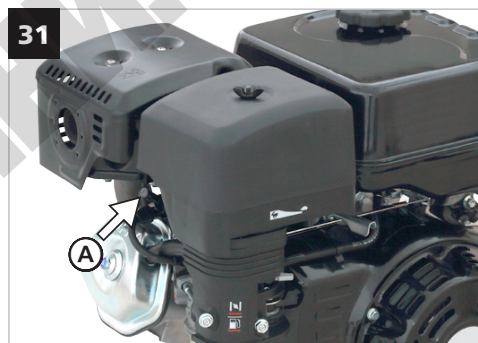
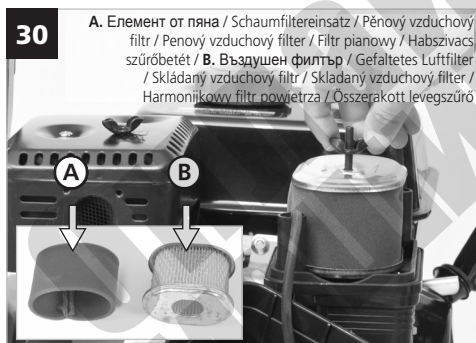
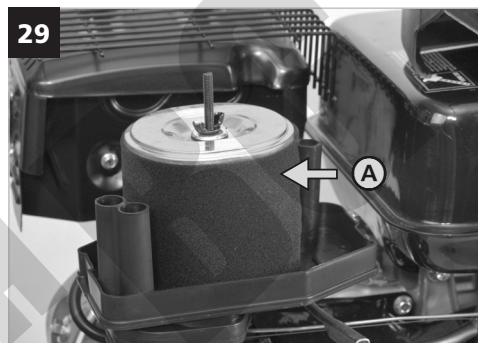
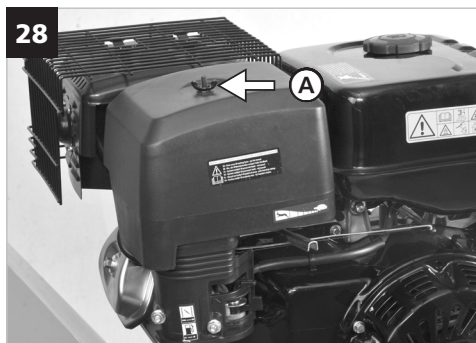
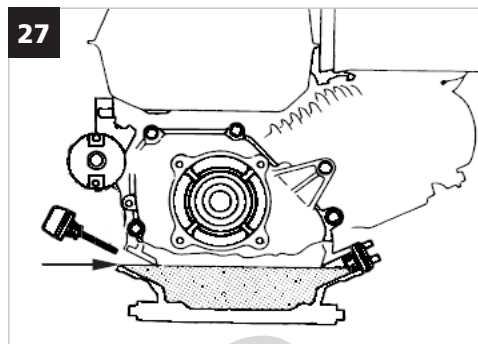
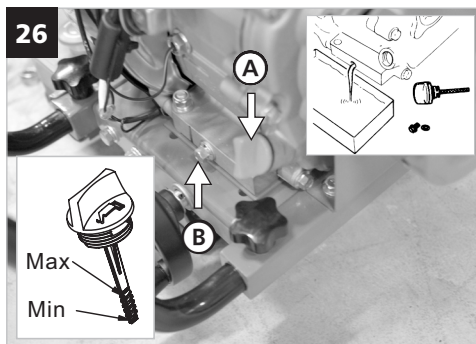
- EN** Прикрепете дръжката на обтегача на колана.
- DE** Montieren Sie den Keilriemen mit dem Zugschlüssel.
- CS** Namontujte kličku natažení klínového řemenu.
- SK** Namontujte kľučku natiahnutia klinového remeňa.
- PL** Zainstaluj dźwignię napinania paska klinowego .
- HU** Szerelje fel az ékszíj feszítőkarját.

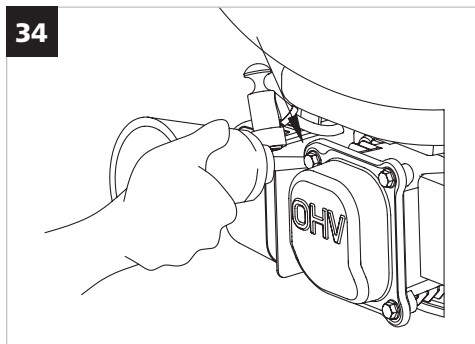
- EN** Проверете затягането на всички винтове (не само на инсталираните от вас).
- DE** Kontrollieren Sie bei der Montage das Anziehen der Schrauben (nicht nur die von Ihnen montierten).
- CS** Po montáži zkontrolujte dotažení všech šroubů (nejen vámi montovaných).
- SK** Po montáži skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek (nielen vami montovaných).
- PL** Po zamontowaniu sprawdź dokręcenie wszystkich śrub (nie tylko zamontowanych przez Ciebie).
- HU** A felszerelés után ellenőrizze az összes csavar behúzását (nem csak az Ön által behúzott csavarokét).

РАБОТА / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA









**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

KANYSTR 5 L

- 5Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА ГОРИВО / 5L BENZINKANISTER / KANYSTR NA 5 L BENZÍNU / BANDASKA NA 5 L BENZÍNU / KANISTER NA BENZYNĘ 5 L / KANNA 5 L



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ / GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA SLUCHU / OCHRANA SŁUCHU / OCHRONA SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ / ÖLPUMPE / SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ SADA / ZESTAW NAPRAWCZY / KARBANTARTÓ KÉSZLET



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА / SCHUTZBRILLE / OCHRANA OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE / OCHRONA OCZU / VÉDŐSZEMÜVEG



HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО / MOTORÖL / MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ SILNIKOWY / MOTOROLAJ



HECHT 5W-40

- МОТОРНО МАСЛО / MOTORÖL / MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ SILNIKOWY / MOTOROLAJ



СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛЯ / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK			
Модел на двигателя	Motormodell	Model motoru	170F
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Номинална мощност на двигателя според SAE J1940	Nennmotor-leistung nach SAE J1940	Jmenovitý výkon motoru podle SAE J1940	5,2 kW / 7 KC
Menovitý výkon motora podľa SAE J1940	Moc znamionowa silnika przez SAE J1940	Névleges motorteljesítmény, SAE J1940 alapján	
Макс. въртящ момент	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	13,5 N.M / 2500 RPM
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Макс. работна скорост на двигателя (оборота в минута)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot.)	3600 / мин.
Max. pracovné otáčky motora (ot.)	Max. robocza prędkość silnika (obr.)	Max. üzemi fordulatszám (ford.)	
Работен обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	208 cm ³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Диаметър и ход на буталото	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	70 x 54 мм
Vŕtanie x zdvih	Wierzenie x skok	Furat x löket	
Въздушна система за охлаждане	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Система за смазване - принудително напръскване	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřik	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Дистанция на свещите	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 мм
Vzdálenost elektrod svíčky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Въртящ момент на свещта	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	18 - 22 N.m.
Utahovací moment zapalovacej svíčky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	

BG SK	DE PL	CS HU	
Обем на резервоара за гориво	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	3,6 Л
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Тип гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típus - ólommentes benzín	
Мин. октаново число	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	92 RON
Min. oktanové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Резервоар за масло - обем	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6 Л
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	

СПЕЦИФИКАЦИИ НА МАШИНАТА / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Макс. въртене на инструмента (rpm)	Max. Drehzahl der Schlegel-trommel (U/min)	Max. otáčky nástroje (ot.)	2880 / мин.
Max. otáčky drvenia (ot.)	Max. obroty urządzenia (obr.)	A szerszám max. fordulatszáma (ford.)	
Максимално напречно сечение на натрошен материал	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drceného materiálu	Ø 70 мм
Max. prierez drveného dreva	Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Макс. капацитет	Max. Kapazität	Max. kapacita	2,3 м³/ч
Max. kapacita	Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacitás	
Размер на гумите	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	8.7"
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Старт - ръчно (отдръпване)	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	56 кг
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Измерено ниво на акустично налягане в областта на оператора според норма EN ISO 3744: 2010 (idling / operating)	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN ISO 3744: 2010 (Leerlauf / Betrieb)	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN ISO 3744: 2010 (při volnoběhu / při práci)	LPA = 87,4 dB(A); K= 3 dB / LPA = 91,5 dB(A); K= 3 dB
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN ISO 3744: 2010 (voľnobeh / prevádzka)	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN ISO 3744: 2010 (na biegu jałowym / w pracy)	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN ISO 3744: 2010 szabvány szerint (üresjáratban / üzemben)	

BG SK	DE PL	CS HU	0°C - +32°C
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / **DE** Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. / **CS** Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / **SK** Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / **PL** Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / **HU** A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предизвестие. Пълният и актуален списък с резервни части може да бъде намерен на www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrészjegyzékből. A tételek számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészejegyzék a www.hecht.hu honlapon található meg.

BG	DE	CS	Номер на частта/ Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
HECHT 6208			
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	620801070 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	620801047 *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

* BG Моля, цитирайте вида на двигателя и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части на двигателя.

* **DE** Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* **CS** Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* **SK** Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* **PL** Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* **HU** Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това са поставени стикери върху машината, за да ви напомнят за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečnosti. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
Тези стикери се считат за част от машината и не трябва при никакви обстоятелства да се премахват. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Заменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.
Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítség nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!

BG SK	DE PL	CS HU
 Следващите предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината. Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádce stroje dodržovat.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich! Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat. A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
 Прочетете ръководството за експлоатация. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
 Опасност от нараняване на изхвърлените части. Hrozí nebezpečnost poranění odletujícími částmi.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
 Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете. UPOZORNENIE: Nebezpečnost poranění ruk.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Pozor, nebezpečí poranění rukou. Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
 Опасност от нараняване. Частите на тялото и дрехите могат да бъдат уловени от подвижни части. Nebezpečnost zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osób. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészekt vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkaphatják.
 Бензинът може да доведе до пожар и може да избухне. Пушенето и откритият огън са забранени. Benzin je hořlavina a může explodovat. Fajčení a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
 Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
 Опасност от нараняване от въртящи се части. Riziko zranění rotujícími díly.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
 Внимание токсични изпарения! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!

BG SK	DE PL	CS HU
 Внимание! Не използвайте уреда в затворена или слабо вентилирана среда. Опасност от вдишване на токсични газове! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
 Изключете запалителната свещ, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
 Риск от експлозия! Не зареждайте с гориво докато двигателя работи. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
 Опасност от изгаряния. Пазете безопасно разстояние от горещите части на машината. Riziko popálenin. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr! Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
 Използвайте защита на очите и ушите. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Носете защитни ръкавици! Používajte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe benutzen. Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használat kötelező!
 LWD данни за нивото на звука в dB. Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	Schallleistungspegel (LWA) LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB. LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
 Не поставяйте камъни, стъкло, метал, кости, пластмаса или платове и т.н. в трошачката. Do drviča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.	Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.	Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny apod. Ne töltsön az aprítóba követet, üveget, fémdarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.

BG SK		DE PL	CS HU
 ≤ MAX Ø	Не поставяйте клони с диаметър, по-голям от максималния капацитет на трошачката (виж Спецификации).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerkhackers ist (siehe Spezifikation).	Nevkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).
	Nevkládajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si Špecifikácie).	Nie wkładaj gałęzi o średnicy większej niż maksymalna pojemność rozdrabniacza (patrz Dane techniczne).	Ne tegyen a gépbe nagyobb átmérőű ágakat, mint az aprító maximális kapacitása (ld. Specifikáció)
	Символ за стартер с издърпване	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Не докосвайте.	Nicht berühren.	Nedotýkejte se.
	Nedotýkajte sa.	Nie dotykać.	Ne érjen hozzá!
	Работен обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Макс. мощност на двигателя	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Макс. скорост на двигателя	Max. Motordrehzahl	Max. otáčky motoru
	Max. otáčky motora	Max. prędkość silnika	A motor max. fordulatszáma
	Скорост на инструмента	Werkzeugdrehzahl	Otáčky nástroje
	Otáčky nástroja	Narzędzia prędkości	A szerszám fordulatszáma
	Макс. режещ напречен разрез	Max. Schnittquerschnitt	Maximální průměr řezu
	Maximálny prierez rezu	Maksymalna przekrój cięcia	A vágás maximális keresztmetszete
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Продуктът отговаря на съответните европейски стандарти.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Масло	Öl	Olej
	Olej	Olej	Olaj
	Гориво	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Символ на дросела	Choke	Sytič
	Sytič	Ssanie	Szivató
	Лост за газ - бърз (заяк) / бавен (костенурка)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Пlynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Идентификационен номер	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- ⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.**
- ⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на дума). В случай на неспазване на инструкциите ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.**
- ❗ Важно съобщение.**
- i Note: Предоставя полезна информация.**

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	15
СПЕЦИФИКАЦИИ	16
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	18
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	19
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	24
ОБУЧЕНИЕ	25
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	25
ПОДГОТОВКА	26
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЕТРОЛНИ МАШИНИ	27
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ	27
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	27
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	27
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	28
РАЗОПАКОВАНЕ	29
СГЛОБЯВАНЕ	29
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	29
ГОРИВО	29
ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО	30
МАШИННО МАСЛО	30
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ	31
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА	31
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ	31
РАБОТА	31
ЗА ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ	32
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	32
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА	33
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА	33
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА	34
ПОЧИСТВАНЕ	34
ЗАТЯГАНЕ НА РЕМЪКА	34
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ	35
ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	35

СМЯНА НА МАСЛОТО	35
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР	36
СВЕЩ	36
ЗАГЛУШИТЕЛ	37
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ	37
ГОРИВНА СИСТЕМА	37
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ	37
СЪХРАНЕНИЕ	38
ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ	38
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	38
ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА ГАЗОЛИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО	38
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА	39
ОТСТРАНЯВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ	39
ТРАНСПОРТИРАНЕ	39
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	40
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	41
ИЗХВЪРЛЯНЕ	41
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	41
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ	42
ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	153
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	155

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

⚠ WARNING! НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за нарязване на дървесни отпадъци от градината, като жив плет и дървесни трески, клони, кори и части иглолистни дървета. Не поставяйте камъни, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат и др;
- в съответствие с описанията и инструкциите за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяко друго използване не е предвидено.

Неправилната употреба не е покрита от гаранцията и производителят ще отхвърли всяка отговорност.

Употребата, която не съответства на предназначението, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на отговорност от страна на производителя.

Неоторизираните промени изключват отговорността на производителя за вредите, произтичащи от това.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за функциите, за които е предназначен. Продуктът, създаден за дадена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилният уред за дадената цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или подобни условия.

❗ Когато е необходимо, следвайте законовите указания и правилници, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

❗ Потребителят е отговорен за всички щети, причинени на трети лица или тяхната собственост.

⚠ CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

⚠ CAUTION! Пазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друг човек, е необходимо да му предоставите това ръководство за употреба.

⚠ CAUTION! Машината не трябва да се транспортира в автомобилния трафик.

ОБУЧЕНИЕ

❗ Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен в използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не допускате употребата на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от хора с намалена сензорна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност или ако това лице е инструктирало как да използват този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо натоварване. Препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекар, преди да използват този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за потребителя. Научете неговите приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на устройството и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работното място, съсредоточете се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръцете и краката в близост до въртящи се части или на входовете и отворите за зареждане.
- Не поставяйте метал или камъни в машината.
- Не прекалявайте. Поддържайте подходяща основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Преди да включите машината, махнете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на машината, може да доведе до телесни повреди.

- Облечете се правилно. Не носете свободно облекло или дрехи, които имат шнуrowe или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в подвижни части.
- Продължителното използване на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или твърдо силно захващане за ръкохватките. Периодът на употреба може да се удължи с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки на работното място. Ограничете количеството работа на ден.
- Използвайте машината само на твърда, равна повърхност и на открито място (например не близо до стена или твърд предмет).
- Не използвайте машината върху павирани или чакълести повърхности, където хвърленият материал може да причини нараняване.
- Дръжте лицето и тялото си далеч от входа за пълнене.
- Уверете се, че вашите ръце или друга част от тялото или дрехите ви не попадат в мястото за пълнене, канала за отстраняване или близо до движещи се части.
- Винаги поддържайте стабилен баланс и твърда стойка. Не докосвайте машината. Не стойте на по-голяма височина от машинната основата когато поставяте материал в машината.
- Винаги стойте извън зоната за отстраняване, когато машината работи.
- Когато зареждате материал в машината, внимавайте да не съдържа парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
- Ако механизмът за рязане срещне някакъв чужд предмет или ако машината започне да генерира необичаен шум или вибрации, незабавно изключете двигателя и спрете машината. Изключете запалителната свещ (изключете захранващия блок) и направете следното:
 - проверете за щети;
 - проверете и затегнете всички разхлабени части;
 - занесете за поправка на повредените части или да се сменят с оригинални части.
- Не оставяйте да се събере обработения материал в пространството за отстраняване, той може да предотврати правилното отстраняване и да причини връщането на материала от входа за пълнене.
- Ако машината е запушена в канала за впускане или отстраняване, изключете двигателя и изключете кабела на свещта, извадете ключа за запалването (изключете захранващия блок), преди да извадите запушения материал във входа или в канала за изваждане.
- Дръжте двигателя чист от дървени стърготини и други натрупвания, за да предотвратите повреда или риск от пожар.
- Имайте предвид, че използването на стартово устройство на машини, задвижвани от двигател с вътрешно горене, кара режещия инструмент да се движи.
- Уверете се, че всички защитни капацы и капачки са в правилно положение и в добро работно състояние.
- Преди да свържете или извадите събирателната кутия, контейнерите или торбичките, винаги изключете двигателя и изчакайте спирането на въртящите се части.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината да е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре закрепени. Заменете нечетими етикети.
- Дръжте всички защити и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Премахнете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверете машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Подменете износените или повредени части.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЕТРОЛНИ МАШИНИ

- При работа с бензинова машина никога не използвайте груба сила. Машината, предназначена за дадена работа, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Ефективността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна мощност. Това се дължи на много фактори, напр. използваните компоненти (отработени газове, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения на употребата, експлоатационни условия на използване (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

! WARNING! Двигателят произвежда въглероден монооксид по време на работа. Това е безцветен, без мирис отровен газ. Дишането на въглероден окис може да причини гадене, отпадналост, репродуктивни нарушения или дори смърт.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.

! CAUTION! А работещите двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. При докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако уреда е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да ги запали.

- Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Не накланяйте машината, когато двигателят работи.
- Изключете двигателя преди да оставите машината или да зареждате гориво.

! Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава "ГОРИВО".

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди предмети в очите, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните стъкла не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално безопасно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете адекватно оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки на работното място. Ограничете количеството работа на ден.
- Винаги носете здрави обувки с нехлъзгащи подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава повърхност. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете защитни ръкавици.
- Оборудването за безопасност, като прахова маска или твърда шапка, използвани при подходящи условия, ще намали нараняванията.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Ако е възможно, работете само в райони, където в случай на нужда може да се свържете с линейка!

Забележка - препоръчваме ви винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо набиране на бърза помощ.

- Придружител запознат с принципите на първа помощ.
- ❗ Придружителите трябва да поддържат безопасно разстояние от работното място, докато ви виждат винаги!
- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има разрязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и я натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Ако кожата се изгори, първо избягвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охлаждайте пострадалите области от по-малки размери с вода, за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата зона. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например кърпа или кърпа. След това закрепете стерилната кърпа и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да увредят кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появяването на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, гъделичкане, промени в цвета на кожата или самата кожа. Ако възникне някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте на бензина или маслото да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото дойдат в контакт с очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно се обърнете към лекар.
- Отравяне с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипоподобни симптоми като главоболие, замаяване и / или гадене. Ако имате тези симптоми, незабавно потърсете чист въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или дим се появява от него, изключете продукта и го преместете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако продуктът се използва съгласно указанията, е невъзможно да се отстранят всички рискове, свързани с неговата работа. Поради конструкцията на устройството могат да възникнат следните рискове:
- Топлинна опасност, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможно контакт с високотемпературни предмети или материали, включително топлинни източници.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване. (например дишане).
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно натоварване на човешката ръка, са свързани с конструкцията на дръжката, и равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано стартиране или неочаквано превишаване на скоростта на двигателя поради неизправност / неизправност на системата за управление, свързана с повреда на дръжката и позициониране на управлението.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.

- Опасности, причинени от изстрелване на предмети или изпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от изрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдова и неврологична вреда в ръцете, например така наречената "болест на белите длини").
- Опасността от пожар или експлозия се отнася до разливане на гориво.

⚠ WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да възпрепятства някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозно или смъртоносно нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (пластмасови торбички, скоби за хартия и др.), не оставяйте на място достъпно за деца, могат да бъдат източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с пластмасови торби, фолиа или малки части. Има опасност от преглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреди при разопаковане или доставката е непълна, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да бъдат рециклирани или изхвърляни в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА - ВИЖ ГЛАВА "ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО" НА СТРАНИЦА 6 (ФИГ.2)

- Стандартните аксесоари могат да се променят без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Монтажът трябва да се извърши от две лица (поради теглото на машината). При монтаж от един човек, основата трябва да бъде повдигната или поддържана с прикл. 30 см.

СГЛОБЯВАНЕ

- ❗ Следвайте инструкциите на стр. 7 - 12 (фигури 3-11).

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ГОРИВО

⚠ CAUTION! Поради транспортирането машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не са пълни с трансмисионно масло. Преди пускане в експлоатация, напълнете с масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЯ Е УДОСТОВЕРЕН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - НАТУРАЛЕН 95 (SUPER 95).

Използвайте чисто, свежо, безоловно гориво с търговско качество;

① Note: Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи само с чист бензин БЕЗ масло!

⚠ **WARNING!** Петролът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Може да бъдете сериозно изгорени или ранени при зареждане с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

⚠ **WARNING!** Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото или добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя, изчакайте двигателят и компонентите на отработените газове да се охладят напълно.

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фигура 12A).
2. Напълнете бензина до максимум 1 cm под долния ръб на гърлото (фиг.13).
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, изтрийте разлятия бензин.
4. Всички капачки на резервоара и контейнерите за гориво трябва да бъдат затворени и затегнати.

⚠ **CAUTION!** Никога не зареждайте бензин в помещение.

- Не пушете и не използвайте открит пламък при зареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Веднага почиствайте разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е разлят бензинът, и изчакайте разпадането на парите на горивото, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че вода и мръсотия не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

① Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато зареждате резервоара за гориво, внимавайте и опитайте да не разливате бензин. Повредата, причинена от разливане на гориво, не е покрита от гаранцията.

МАШИННО МАСЛО

⚠ **CAUTION!** Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само под препоръчителните видове масло.

- Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за класа на изпълнение на SF, SG, SH API класификация или техни еквиваленти.
- За общо ползване целогодишно препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.
- За общо ползване през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, в която ще работите с машината (фигура 14). НЕ СМЕСВАЙТЕ масла!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

- ⓘ Note: Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да е на равна повърхност.

1. Свалете капачката на масления филтър / измервателната пръчка (фигура 15А) и я изсушете добре.
2. Върнете изцяло капачката на масления филтър / маслоизмервача в гърловината за пълнене на маслото, но я завийте. След това я извадете. След като издърпате, прочетете нивото за измерване на нивото на маслото.
3. Ако нивото на маслото е близо или по-ниско от нивото за долен граничен маркер (фиг.16), извадете капачката на масления филтър / маслоизмервателната пръчка и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.
4. Поставете отново капачката на масления филтър / измервателната пръчка.

Сменете маслото в съответствие с параграф ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛОТО.

- ⚠ CAUTION! Неправилното пълнене или недостатъчното количество масло може да доведе до непоправими повреди на двигателя.

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

- За вашата безопасност и за максимален експлоатационен срок на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди да работите.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

- Дали комплектът бункер / улей е празен
- Ниво на горивото
- Ниво на маслото
- Въздушен филтър (ако има такъв)
- Общи неща: Уверете се, че няма течове, потърсете за разхлабени или повредени части.
- Проверете двигателя, захранван от оборудването.

- ⚠ CAUTION! Уверете се, че сте се погрижили за проблема, който откриете, или занесете в оторизиран сервиз да го отстрани, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможността да се коригира проблем, преди да започнете работа, може да причини неизправност, при която може сериозно да бъдете засегнати или да се стигне дори до смърт.

ГОЛЕМИ НАДМОРСКИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на високи надморски височини (над 1600 метра над морското равнище), изискват специално внимание, тъй като намаляването на коефициента на насищане на горивната смес до пренасищане. Това води до загуба на мощност и по-голям разход на гориво. За повече информация се обърнете към оторизиран сервизен център.

РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се отнасят при нормални условия на работа. Ако работите с двигателя при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се със оторизиран сервиз за препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

- ⚠ CAUTION! Машината е оборудвана с бутон за аварийно спиране на двигателя (фигура 17А). Двигателят се спира с натискане на бутона. Това ще доведе до блокиране на запалването

на двигателя. След спиране на двигателя, блокировката на двигателя трябва първо да бъде отменена, като завъртите ключа в посоката на стрелките (фиг.18), след което двигателят може да започне отново.

ЗА ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

⚠ CAUTION! Преди да стартирате двигателя, уверете се, че трошачката е свободна и в трошачката няма материал. Цилиндърът е директно свързан с двигателя и следователно в случай на блокиране стартерният механизъм би бил повреден.

РЪЧНО СТАРТИРАНЕ

1.	Запалването е свързано чрез кабела и капачката на свещта (гумената обувка) със свещта. Проверете връзката (фигура 19A).
2.	Завъртете горивния клапан - ако има такъв - (фиг.20) в положение "ВКЛ".
3.	При стартиране на студен двигател завъртете лоста на дросела (фигура 21) в положение "CHOKE". При стартиране на топъл двигател завъртете лоста на дросела в положение "RUN".
4.	Преместете лоста за газта (фигура 22) от позиция "MIN" "TURTLE" с 1/3 към позиция MAX "HARE".
5.	Завъртете превключвателя (фигура 23A). в положение "ON".
6.	Хванете ръкохватката на стартера (фиг. 23Б) и леко дръпнете дръжката на стартера, докато започне да устоява, след което я издърпайте бързо и силно нагоре. ⚠ CAUTION! Не позволявайте ръкохватката на стартера да се върне срещу двигателя. Внимателно я върнете, за да предотвратите повреда на стартера. ⚠ CAUTION! Бързото отдръпване на стартовия шнур ще дръпне ръката и рамото към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Могат да възникнат счупени кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.
7.	Върнете бавно дръжката на стартера до болта за водача на въжето след стартиране на двигателя.
8.	Когато двигателят започне да работи, дръпнете лоста на дросела бавно в положение "RUN". Преди всяко движение на лоста изчакайте, докато скоростта на двигателя стане стабилна.
9.	Задвижете двигателя с лост за газ в положение MAX "HARE".

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ CAUTION! Не спирайте двигателя, като натиснете лостът на дросела в положение "CHOKE". Възможно е да да направи рикшет или да повредите двигателя.

За да спрете двигателя в аварийна ситуация, просто натиснете бутона за аварийно спиране на двигателя (фигура 17A). При нормални условия използвайте следната процедура.

1. Задайте лоста на дросела на позиция MIN "TURTLE".
2. Превключете на положение "OFF".
3. Завъртете горивния вентил, ако има такъв, в положение "OFF".
4. Изключете и вземете жицата на свещта, за да предотвратите случайно стартиране, докато устройството не се наблюдава.

5. При продължително прекъсване на работа (след сезон) се препоръчва смесване на добавката с гориво като предотвратяване на влошаване на разхода на гориво и проблеми с рестартирането в началото на следващия сезон. Не използвайте гориво, което е по-старо от 14 дни.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА

- Клонове до максимален диаметър (вж. Спецификации) се вкарват в канала за пълнене, в дъното на който се раздробяват с въртящи се остриета.
- Никога не напъвайте клоните в канала за пълнене със сила. Те трябва да се вмъкват свободно и да се движат сами. Широките клони трябва да бъдат нарязани или нарязани на по-малки парчета, преди да бъдат вкарани в трошачката.
- Преместете късите парчета и малки клони в трошачката с по-дълги клони, никога с ръцете си. Като алтернатива използвайте дървена пръчка или дръжка, никога не използвайте метален предмет.
- Натискайте по-дебели клони по-бавно от по-тънките клони.
- Не позволявайте на раздробения материал да се натрупва в зоната на комина на канала за отстраняване, за да се предотврати запушването.
- Не приближавайте лицето си до мястото за подаване. Има опасност от нараняване.
- Не стойте пред отвора за изхвърляне и не отваряйте комина, докато машината работи.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

 **CAUTION!** За да се осигури правилното функциониране на машината, трябва да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на указанията за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или дори смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

 **WARNING!** Преди да работите с машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ** изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и да оставете машината да се охлади. Предотвратете неволното стартиране на двигателя. Изключете свещта (изключете захранването от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за спусък, извадете го.

ТЕЗИ ПРЕПОРЪКИ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

- Спазвайте тази препоръка за проверки, поддръжка и интервали, посочени в това ръководство за потребителя.
- Графикът за поддръжка е валиден при нормални условия на работа. Ако работите с двигателя при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно

голяма влажност или прах, свържете се с оторизиран сервиз за препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

- Други обслужващи работи, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, занесете в оторизираните ни сервиси центрове.
- Често проверявайте правилното затягане на винтовете и т.н., за да осигурите безопасни условия на работа на машината.
- В случай на необичайни вибрации, следвайте инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на неизправности).

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Дръжте машината в добро състояние.
- Внимателното обслужване и редовното почистване гарантират, че машината ще остане функционална и ефективна за по-дълго време.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- За да намалите опасността от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя и мястото за съхранение на бензин чисти и без прекалено много грес.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти.
- Подменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменяйте стикерите за безопасност и инструкциите и етикетите с нови, ако е необходимо.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода или не го излагайте на вода. Не миете с вода частите на машината, които не са предназначени за това.

❗ Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Ако двигателят е работил, оставете го да се охлади най-малко половин час преди почистване.
3. Не позволявайте дръжките да замърсят с масло или смазка. Почиствайте дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими повреди на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
4. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
5. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
6. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да се намажат срещу корозията с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
7. Поправете всяка повредена боя и покрийте други области, които могат да ръждясат с лек филм от масло.
8. Потенциалното повреждане на частите поради корозия не може да бъде оценено като производствен или материален дефект.

ЗАТЯГАНЕ НА V КОЛАНА

- Тъй като V Колана може да се удължи по време на работа, машината е оборудвана с обтегач. Ако плъзгащият се V Колан се плъзне, разхлабете четирите закрепващи винта на двигателя (фиг.24) и опънете колана с помощта на колелото на обтегача (фиг.25A). Затегнете всички винтове на двигателя отново след опъване.
- Коланът "V" трябва да бъде сменен, ако е прекалено дълъг или повреден - свържете се с оторизиран сервизен център най-близък до вас.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ПЪРВИ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете затягането на всички гайки
- Смяна на моторно масло

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете затягането на всички гайки
- Смяна на моторно масло
- Контрол на състоянието на двигателното масло
- Чистете околното пространство на ауслуха
- Почистване на въздушния филтър
- Инспектиране, почистване и евентуална смяна на свещта *

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещта. *
- Проверете състоянието на горивния маркуч
- Проверка на настройката на карбуратора **

Маркирани елементи:

* Вижте инструкциите

** Тези работи трябва да се извършват в оторизиран сервизен център

СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчва се да се обърнете към оторизиран сервиз за смяна на маслото.

❗ Note: Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, когато работите при тежко натоварване, трябва да се извърши друга смяна след 25 работни часа.

Източвайте маслото на двигателя, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и изцяло.

Внимание: Не изпускайте маслото, когато двигателят работи!

Когато източвате маслото от горната тръба за пълнене на маслото, резервоарът за гориво трябва да е празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да хванете използваното масло.
2. Свалете капачката на масления филтър / измервателната пръчка (фигура 26А).
3. Отстранете изпускателния болт (фигура 26Б) - ако има такъв - и позволете на използваното масло да се източи напълно в контейнера.
4. За двигател без дренажна тапа, препоръчваме да използвате изсмукваща помпа или източете маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката на масления филтър / измервателната пръчка. Преди да наклоняте машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте частта със свещта на двигателя нагоре.
5. Поставете обратно изпускателния болт. С двигателя на равна повърхност, запълнете до горната граница на капачката / измервателната пръчка (фигура 27).
6. Поставете отново капачката на масления филтър / измервателната пръчка.

❗ Note: Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Препоръчваме да изхвърляте използваното масло в запечатан контейнер до местния център

за рециклиране или сервизната станция за рекултивация. Не го изхвърляйте в боклука или излизвайте на земята или надолу по канализацията.

- Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използваното масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Замърсен въздушен филтър ще ограничи притока на въздух към карбуратора и ще доведе до лоша производителност на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. По-често ще трябва да почиствате въздушния филтър, ако работите с двигателя на много прашни места.

- ❗ Note: Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на замърсяването да навлезе в двигателя, което ще доведе до бързо износване на двигателя. Този вид щети не са покрити.

ИНСПЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР - ПЛЕТЕН ФИЛТЪР С ПРЕДВАРИТЕЛЕН ФИЛТЪР

- ⚠ CAUTION! Въздушният филтър трябва да се обслужва (почисти) след 25 часа нормална работа. Почиствайте го по-често, когато работите на извънредно прашни места.

1. Освободете капака на въздушния филтър (фигура 28A).
2. Свалете капака на въздушния филтър. Бъдете внимателни, за да предотвратите попадането на замърсявания и остатъци в основата на въздушния филтър.
3. Отстранете предфилтъра (фигура 29A) и въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4. Проверете елементите на въздушния филтър (фигура 30). Почистете замърсените елементи.
5. За да изчистите остатъците, внимателно почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да почиствате мръсотията, никога не четкайте филтъра, четкането ще напльсти мръсотията във филтъра. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов филтър.
6. Измийте предфилтъра в течен препарат и вода. След това го оставете да изсъхне напълно. Не маслете предфилтъра.
7. Инсталирайте филтъра и предфилтъра обратно.
8. Затворете капака и го закрепете.

- ❗ Note: Сменете филтъра, ако е изкривен, разкъсан, повреден или не може да се почисти.

СВЕЩ

За най-добри резултати заменете свещта на всеки 100 часа работа. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилният диапазон на топлина за нормалните работни температури на двигателя. За да намерите актуалните видове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

- ⚠ CAUTION! If the engine has been running, the muffler and the spark plug will be very hot. Be carefull not to touch this parts.

- ❗ Note: Неправилните запалителни свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добро производителност, свещта трябва да бъде правилно отворена и без депозити.

1. Разкачете капачката (фигура 31A) от свещта и отстранете всички замърсявания от областта на запалителната свещ.
2. Използвайте правилния ключ за свещите, за да свалите свещта (фигура 32).
3. Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако е повредена, зле замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.

4. Измерете междината на електрода с подходящ габарит (фиг. 33). Правилното разстояние е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огънете страничния електрод.
5. Инсталирайте свещта внимателно с ръката, за да избегнете кръстосана резба.
6. След като свещта е поставена, затегнете с правилния размер гаечен ключ, за да притиснете шайбата.
7. Когато поставяте нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след седалките на запалителната свещ за компресиране на шайбата.
8. При повторно инсталиране на оригиналната запалителна свещ се затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след седалките на запалителната свещ за компресиране на шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

(i) Note: Разхлабената свещ може да стане много гореща и да повреди двигателя. Прекаленото затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

ЗАГЛУШИТЕЛ

Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят, преди да ги пипате.

- Премахнете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната уредба е снабдена с предпазител от искри, тя трябва да се поддържа чиста и пасивна. След като извадите предпазителя и почистете грубата мръсотия, изчистете предпазителя с фина четка (например четка за зъби) от всички остатъци. След почистването го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се да се отстранят въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 - 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

⚠ CAUTION! Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и др.) Трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Проверявайте редовно състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ CAUTION! Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (страната на карбуратора или страната на регулатора).

Вашият двигател е настроен във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходимо допълнително регулиране (например при висока надморска височина), свържете се с оторизиран сервизен център!

! CAUTION! Съхранявайте тази машина на място, където изпаренията на гориво не могат да достигнат открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълъг период на съхранение. Винаги оставайте устройството да се охлади, преди да го съхранявате.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- Подменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се прави на открито.

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение за поддържане на двигателя без проблеми и в добър външен вид. Следващите стъпки ще ви помогнат да пазите ръждата и корозията да не повредят функцията и вида на двигателя ви и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЯВАНЕТО И СЪГЛАСНО ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

! WARNING! Използвайте одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да се намали опасността от запалване на бензиновите пари. Изберете добре добре вентилирана зона за съхранение, далече от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилня за дрехи.
- Също така избягвайте всяка област с електродвигател, произвеждащ искри, или където използват електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте места за съхранение с висока влажност, защото това води до ръжда и корозия.
- Ако има гориво в резервоара за гориво, оставете клапата на горивото в положение OFF.
- Съхранявайте двигателя в равно положение на склад. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охладят, покрийте двигателя, за да предотвратите изтичането на прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да възпламенят или разтопят някои материали.
- Не използвайте пластмаса като прахово покритие. Покритие без пори ще улови влагата около двигателя, което ще спомогне за ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.

При добавяне на бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще стимулира повреждането на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че той съдържа само пресен бензин.

Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.

След добавяне на бензинов стабилизатор, оставете двигателя да работи на открито в продължение на 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окислява и ще се влоши. Старият бензин ще предизвика трудно стартиране и оставя отлагания, които запушват горивната система. Ако бензина в двигателя се влоши по време на съхранение, може да се наложи да смените карбуратора и другите компоненти на горивната система. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго време, това може да причини щети на двигателя, тези щети не са покрити от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

Следва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа след последното действие на сезона.

⚠ WARNING! Не източвайте бензина в затворени помещения, в близост до открит огън и др. Не пушете! Петролните изпарения могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изчерпи останалото гориво.
3. Извадете свещта. Използвайте кутия с масло за запълване на около 20 ml препоръчително моторно масло в горивната камера (фигура 34). Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.
5. Сменете маслото на двигателя.

ОТСТРАНЯВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете двигателя, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство.

Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако съхранявате контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само свеж бензин. Бензинът се окислява и се влошава във времето, причинявайки трудно стартиране и запушване.

Ако машината е била покрита с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ WARNING! Не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране на машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

⚠ WARNING! Преди да транспортирате машината, първо е необходимо да демонтирате или сгънете предната опора!

⚠ CAUTION! Машината не трябва да се транспортира в автомобилния трафик.

ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕ

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изчерпи останалото гориво.
2. Затворете капачката на горивото.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпускате или удряте машината при транспортиране.

6. Захванете машината на сигурно място в изправено положение, докато транспортирате.
7. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

⚠ CAUTION! Неизправностите на вашата машина, които изискват по-голяма интерференция, трябва винаги да се отстраняват от оторизиран сервиз. Неоторизираните работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПОВРЕДА	ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не стартира	Празен резервоар	Напълнете резервоара до пълния му капацитет; проверете дали карбураторът съдържа гориво; проверка на деаерацията на резервоара
	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Слаба запалителна искра	Почистете свещта или инсталирайте новата, ако е необходимо; проверете кабела на запалването; занесете за ремонт в сервиз.
	"Запълнен" двигател	Развийте запалителната свещ, почистете я и изсушете; издърпайте няколко пъти стартовия низ, когато свещта се развие (без дросел).
	Старо гориво	Изцедете горивото и почистете карбуратора. Напълнете резервоара с чисто, свежо гориво
Възникват прекъсвания на двигателя	Кабелът за запалване е освободен	Поставете конектора на запалителната свещ здраво върху свещта
	Тръбопроводите за гориво са запушени или горивото е лошо	Почистете горивната тръба използвайте прясно гориво
	Отворът за въздух в капачката на резервоара за гориво е блокиран	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво
	В тръбопроводите за гориво има вода или мръсотия	Източете горивото и заредете чисто и свежо гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Двигателят често спира при бездействие	Дистанцията за запалване е твърде голяма, или свещта е дефектна	Регулирайте или сменете свещта
	Карбураторът не е настроен точно	Занесете в оторизиран сервизен център
	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
Прекомерни вибрации	Винтовете за фиксиране са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове

⚠ CAUTION! Грешки, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете за проверка от квалифициран ремонтен персонал, като използвате само еднакви резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвети, ремонт или оригинални резервни части от завода, свържете се с най-близкия до вас упълномощен сервиз на HECHT. Информация за местоположението на услугите може да намерите като посетите www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля цитирайте номера на детайла, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте устройството, аксесоарите и опаковките в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на отпадъци.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и я пренесете в определени пунктове за събиране, където тя ще бъде получена безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близката точка за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензин и нефт са опасни отпадъци. Изхвърлете ги правилно. Те не принадлежат към боклука на дома. По отношение на изхвърлянето на нефт и гориво се обърнете към местните власти, сервизен център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и всяка друга освен лична употреба ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако в ръководството за експлоатация или описанието на операцията няма друга информация. При използване за друго или в противоречие с ръководството за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни искове е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Загубите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилно използване или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването и разрушаването на компоненти, известни като обичайни консумативи (напр. Работещи течности, филтри за въздух / гориво, запалителни свещи, лагери, стартови въжета, трошачни остриета, трошачни глави ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в материал или грешка на производителя ще бъдат премахнати безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразрушен и с доказателство за покупка.

- Инструментите за почистване, поддръжка, инспекция и изравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви разходен бюджет.
- Ще разгледаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане, също така опаковани достатъчно и платени. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или по специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля, свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за местоположението на сервизите можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние изхвърляме старите ви електроуреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато частта на двигателя е износена от нормалната експлоатация.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се работи, и от грижата, която му се дава. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които проникват в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте замяна или връщане на парите на устройства, в които може да се монтира двигателя. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
- Контролните елементи или устройствата, които правят стартовото затруднение, причиняват намаляване на мощността и намаляват нейния живот (свържете се с производителя на устройството).
- Незатегнати карбуратори, спирателни тръби за гориво, запушени вентили или други дефекти, причинени от използването на мръсно или старо гориво. Използвайте само чист бензин и стабилизатор на горивото.
- Части, които се износват или са счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, като се използват замърсено масло или неправилни маслени спецификации. Използвайте препоръчаното от производителя масло.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. съединителни зъбни колела, дистанционни управления и други подобни, а не оригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от замърсяващите частици, които са проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на оригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишаване на скоростта на двигателя или прегряване, причинени от запущване или блокиране на охлаждащите ребра или маховика чрез трева, чипове или прах или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или части от него, причинени от разхлабване на монтажа на двигателя, ножове за косене, разхлабени или небалансирани маховици, неправилно закрепване към вала на двигателя, превишаване на скоростта или друга неправилна работа.
- Огънат или счупен колянов вал след удяране на твърд предмет или претоварване на V-колани.
- Повреденият двигател или част от него, напр. горивна камера, вентили, седалки на клапани, водещи клапани или изгарящи стартерни намотки в резултат на използването на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и т.н..

BG

DE

CS

SK

PL

HU

ОНЛАЙН ВЕБ
МАШИНИ. BG

ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕК ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

вг Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕК" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EG-Konformitätserklärung" / **ES** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto "ES prohlášení o shodě" / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie "Deklaracji Zgodności" / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

вг Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **ES** Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вг Машина / **DE** Maschinen / **ES** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

SK Petrol shredder / **DE** Benzin-Häcksler / **ES** Motorový drtič větví / **SK** Motorový drvič vetiev / **PL** Motorowy rozdrabniacz do gałęzi / **HU** Motoros ágaprító

вг Търговско наименование и тип / **DE** Handelsname und Typ / **ES** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 6208

вг Модел / **DE** Modell / **ES** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

GBD-70

вг Серийн номер / **DE** Seriennummer / **ES** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

вг Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **ES** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

вг съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменена с 2005/88 / ЕК	DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert	ES podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL Dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
--	---	---	---	--	--

вг Тази декларация е издадена на базата на сертификати и протоколи за измерване от / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegeben / **ES** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Nationaux de Certification Technique, France; Ente Certificazione Macchine Srl, Italy; NSAI, Ireland; Beijing United-Standard Product Testing&Technical Service Co.,Ltd.,P.R.C.

SK Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕК / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / **ES** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2011/88

вг Тип двигател / **DE** Motoreinheit / **ES** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

DJ170F

вг Валидиращ номер / **DE** Validieren Nummer / **ES** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e24*97/68SA*2011/88*0167*00

вG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőégi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 13683: 2003; EN ISO 14982: 2009; EN ISO 12100: 2010; EN 349: 1993; EN ISO 13857: 2008; EN ISO 3744: 2010; EN ISO 14120: 2015; EN 13525: 2005; EN ISO 11201: 2010

вG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно стандарт EN ISO 3744: 2010 / **DE** Garantierter Schallleistungspegel nach Norm EN ISO 3744: 2010 / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 3744: 2010 / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN ISO 3744: 2010 / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 3744: 2010 / **HU** Garantált akusztikai teljesítményszint az EN ISO 3744: 2010 szabvány szerint

LWA = 110 dB (A)

вG Номер на протокола за измерване на шума, който показва съответствие с изискванията на Директива 2005/88 / **EO** Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2005/88/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2005/88/EC / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2005/88/EC / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2005/88/EC / **HU** A 2005/88/EC irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

LWA= 98,3 dB(A) / LWA= 106,9 dB(A)

вG Номер на протокола за измерване на шума, който показва съответствие с изискванията на Директива 2005/88 / **EO** Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2005/88/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2005/88/EC / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2005/88/EC / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2005/88/EC / **HU** A 2005/88/EC irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

ENV1706614.001

вG С настоящото потвърждаваме, че: - това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и техническите изисквания, и е безопасно за обичайната експлоатация, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / **DE** Wir bestätigen, dass: - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že: - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrďujeme, že: - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że: - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzanych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen gép berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

вG В Прага на / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

16.11.2017

вG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

вG Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * /  Název zařízení * /  Názov zariadenia * /  Nazwa sprzętu * /  Gép megnevezése *	
BG Модел * /  Model * /  Model * /  Model * /  Modell *	
BG Дата на закупуване * /  Datum prodeje * /  Dátum predaja * /  Data sprzedaży * /  Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на устройството * /  Výrobní číslo stroje * /  Výrobné číslo stroja * /  Nr. fabryczny urządzenia * /  Gép gyártás száma *	
BG Дата на производство на батерията * /  Datum výroby baterie * /  Dátum výroby batérie * /  Data produkcji akumulatora * /  Az akkumulátor gyártási ideje *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * /  Kupující (jméno, název firmy), adresa * /  Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * /  Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * /  Vevő (név vagy cégnev), cím *	
BG Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален дистрибутор на HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.  Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.  Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.  Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG * попълва продавача /  * vyplní prodejce /  * vyplní predajca /  * wypełnia sprzedawca /  * az értékesítő tölti ki	
BG Подпис на купувача /  Podpis kupujícího /  Podpis kupujúceho /  Podpis nabywcy /  Vevő aláírása	BG Печат и подпис * /  Razítko a podpis prodejce * /  Pečiatka a podpis predajcu * /  Pieczęćka i podpis sprzedawcy * /  Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 916912

DG-2711018 V.2.3

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

НЕЧТ БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • **www.hecht.cz**

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • **www.hecht.sk**

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • **www.hechtpolska.pl**

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • **www.hecht.hu**

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • **www.hecht-garten.de**

www.onlinemashini.bg